



CalWORKs

Chương trình
của California
nhằm tạo cơ hội
về việc làm
và trách nhiệm
đối với con em

Các Nguyên Tắc của CalWORKs

- Trợ cấp xã hội là tạm thời trong thời gian bị khó khăn.
- Trách nhiệm và việc gánh chịu trách nhiệm của cá nhân được khích lệ và tưởng thưởng.
- Thái độ “làm việc trước đã” được thúc đẩy qua những sự quy định nghiêm ngặt về việc làm.
- Ty Xã Hội Hạt linh động đáp ứng các nhu cầu của người nhận.

SỰ TRỢ GIÚP *Tạm thời*

TRỢ CẤP DƯỚI DẠNG KHÁC

- Ty Xã Hội Hạt cung cấp các nguồn tài nguyên để chuyển hướng các gia đình thoát ra khỏi trợ cấp xã hội.

NHỮNG GIỚI HẠN VỀ THỜI GIAN

- Trợ cấp cho người thành niên là 5 năm cho suốt đời người
- Đối với người mới xin hưởng trợ cấp
Được nhận trợ cấp trong 18 tháng
- Đối với người đang nhận trợ cấp
Được nhận trợ cấp trong 24 tháng
- Các trường hợp được miễn đối với những giới hạn về thời gian
 - Tuổi từ 60 trở lên
 - Thân nhân không phải là cha/mẹ đứng chăm sóc giám hộ con em
 - Đứng săn sóc cho một thành viên bị đau yếu hay không có khả năng tự săn sóc
 - Nhận một vài loại thu nhập nào đó được trả dựa trên căn bản bị mất năng lực
 - Một người cha/mẹ từ 19 tuổi trở xuống hội đủ điều kiện đối với Cal-Learn (chương trình học văn hóa của California dành cho những người cha/mẹ là thanh thiếu niên dưới 19 tuổi hiện có hưởng trợ cấp) hoặc chương trình khác dành cho người cha/mẹ từ 19 tuổi trở xuống đã được chấp thuận
 - Bất kỳ tháng nào khi toàn bộ chi phí của trợ cấp tiền mặt được hoàn trả bằng tiền cấp dưỡng cho con.

SỰ TRỢ GIÚP *Tạm thời*

SỰ BẢO ĐẢM VỀ AN SINH

- Sự gia hạn đối với các giới hạn về thời gian 18 hay 24 tháng có thể được Ty Xã Hội Hạt đồng ý chấp thuận nếu Ty Xã Hội Hạt xác nhận là “không sẵn có việc làm” và người nhận trợ cấp tham gia vào sinh hoạt làm việc phục vụ cộng đồng.
- Đối với con em của những người thành niên nào đã qua hết hạn định 5 năm hưởng trợ cấp
 - Mức trợ cấp sẽ được cấp ngang với phần trợ cấp của các con em được thụ hưởng
 - Ty Xã Hội có thể cấp trả bằng tiền mặt hay bông phiếu.
- Những người thành niên nào mà những giới hạn về thời gian đã chấm dứt sẽ không hội đủ điều kiện để xin hưởng trợ cấp “General Assistance” (trợ cấp tổng quát) cho tới khi đứa con nhỏ nhất có hưởng trợ cấp của họ được 18 tuổi. Họ vẫn hội đủ điều kiện đối với trợ cấp Medi-Cal.

TRÁCH NHIỆM *và* VIỆC GÁNH CHIU TRÁCH NHIỆM *của Cá Nhân*

VIỆC TIÊM CHỦNG GÂY MIỄN DỊCH

- Cha/mẹ phải giao nộp bằng chứng về việc tiêm chủng cho các con em chưa đến tuổi đi học.
- Không tuân hành sẽ đưa đến việc mất phần trợ cấp của người thành niên.
- Miễn cho những trường hợp có sự trái ngược với tín ngưỡng hoặc khi không thích hợp cho sức khoẻ.

SỰ HIỆN DIỆN ĐI HỌC

- Được quy định trong bản kế hoạch thuộc welfare-to-work (chương trình giúp người nhận trợ cấp tiến tới tình trạng có việc làm) của những người thành niên.
- Đối với các gia đình có một con em dưới 16 tuổi, không tuân hành sẽ đưa đến việc mất phần trợ cấp của người thành niên.
- Đối với các gia đình có một con em trên 16 tuổi, không tuân hành sẽ đưa đến việc mất phần trợ cấp của đứa trẻ đó.

VIỆC CẤP DƯỠNG CHO CON

- Quy định những người xin và người nhận trợ cấp phải hợp tác với Biện Lý Cuộc trong tiến trình đòi sự cấp dưỡng cho con.
- Không tuân hành sẽ đưa đến việc giảm 25% tiền trợ cấp của cả gia đình.

Việc gian lận **HỆ THỐNG TRỢ CẤP**

GIAN LẬN TRỢ CẤP

- “Phạm tội gian lận một lần, quý vị sẽ mất quyền hưởng trợ cấp trọn đời”
 - Xin hưởng trợ cấp ở nhiều hạt hay tiểu bang
 - Kê khai các con em không hiện hữu để được thêm trợ cấp
 - Lừa gạt tiểu bang lấy một số trợ cấp có trị giá trên \$10,000
 - Ba lần bị kết lỗi vi phạm điều lệ của chương trình sẽ đưa đến việc bị vĩnh viễn truất quyền tham gia chương trình.

NGƯỜI ĂN TRỐN VÌ PHẠM TỘI ÁC

- Những kẻ ăn trốn để tránh sự truy tố về một trọng tội hoặc vi phạm quy chế trả tự do có điều kiện hay quy chế trả tự do với sự quản chế đều không hội đủ điều kiện đối với chương trình CalWORKs và General Assistance.

NGƯỜI PHẠM TỘI LIÊN QUAN VỀ MA TUÝ

- Những người bị kết buộc về một trọng tội ở cấp tiểu bang hay liên bang liên quan đến vật hay chất mà việc cất giữ, sử dụng, mua bán có sự kiểm soát đều không hội đủ điều kiện hưởng trợ cấp.
- Các thành viên trong gia đình sẽ nhận được cấp khoản trả cho người/nơi cung cấp về tiền thuê nhà và các tiện nghi khi trong đơn vị nhận trợ cấp có một người không hội đủ điều kiện vì phạm tội liên quan về ma tuý.

Những Quy Định

VỀ VIỆC LÀM

- Bảo đảm có được một thái độ “làm việc trước đã” qua những sự quy định nghiêm ngặt về việc làm.
- Những người thành niên nhận trợ cấp trong các gia đình chỉ có đơn độc một người cha/mẹ bị quy định phải tham gia vào các sinh hoạt thuộc chương trình welfare-to-work 20 giờ mỗi tuần.
 - Số giờ được tăng lên là 26 giờ mỗi tuần kể từ tháng 7 năm 1998
 - Số giờ được tăng lên là 32 giờ mỗi tuần kể từ tháng 7 năm 1999.
- Những người thành niên nhận trợ cấp trong các gia đình có cả hai người cha và mẹ bị quy định phải tham gia vào các sinh hoạt thuộc chương trình welfare-to-work 32 giờ mỗi tuần.
- Không tuân hành với những quy định về việc làm sẽ đưa đến việc giảm trợ cấp xuống một khoản bằng với phần trợ cấp của người thành niên.



CÁC TRƯỜNG HỢP ĐƯỢC MIỄN:

- Những người có sự chứng nhận y khoa về sự mất năng lực mà sự mất năng lực đó làm suy yếu một cách đáng kể đến khả năng của họ để được thu nhận vào làm việc thường xuyên đều đặn.
- Những người đứng săn sóc cho một thành viên bị mất năng lực trong gia đình.
- Những người trên 60 tuổi.
- Các phụ nữ mang thai có sự chứng nhận y khoa rằng việc họ mang thai làm suy yếu khả năng của họ để được thu nhận vào làm việc thường xuyên đều đặn.
- Những người cha mẹ có con mọn.
- Những người dưới 16 tuổi.
- Các trẻ em đang đi học ở trường học.
- Những người tham gia trong chương trình Cal-Learn.



CÁC SINH HOẠT VỀ VIỆC LÀM:

Các sinh hoạt về việc làm gồm có:

- việc làm được trợ cấp hay không được trợ cấp trong khu vực tư hoặc công; vừa làm vừa học;
- sự trợ giúp lên tới 6 tuần lễ trong sinh hoạt chuẩn bị sẵn sàng về việc làm và đi kiếm việc làm;
- làm việc phục vụ cộng đồng;
- sự huấn luyện/đào tạo về nghề nghiệp;
- sự huấn luyện/đào tạo các kỹ năng (tay nghề) có liên quan đến việc làm;
- sự hướng dẫn/giáo dục có liên quan trực tiếp đến việc làm; và
- việc cung cấp các dịch vụ về gửi giữ trẻ cho một người đang tham gia vào một chương trình phục vụ cộng đồng.

Các sinh hoạt khác có thể được cho phép:

- sự điều trị về bệnh tâm thần
- các dịch vụ/sự chữa trị về chứng ghiền các chất độc hại (rượu/ma tuý)
- các dịch vụ liên quan đến sự bạo hành trong gia đình; hoặc các dịch vụ liên quan đến việc giữ được việc làm.



GỬI GIỮ TRẺ

- Hệ thống gửi giữ trẻ chia làm 3 giai đoạn để hỗ trợ cho các sinh hoạt thuộc chương trình welfare-to-work.
- Các mức bồi hoàn về tiền gửi giữ trẻ được ấn định phù hợp với tiêu chuẩn của Nha Giáo Dục Tiểu Bang California (CDE).
- Các cấp khoản được trực tiếp trả thẳng cho người/nơi nhận trông giữ trẻ.
- Nha Giáo Dục và Nha Xã Hội Tiểu Bang California được quy định phải khai triển một chương trình gửi giữ trẻ đơn giản, thông suốt không có sự trở ngại.





NHỮNG NGƯỜI CHA/MẸ TỪ 19 TUỔI TRỞ XUỐNG

- Bị quy định phải tham gia vào chương trình Cal-Learn hoặc một chương trình thay thế dành cho những người cha/mẹ từ 19 tuổi trở xuống.
- Những người cha/mẹ từ 19 tuổi trở xuống phải học xong bậc trung học hay có chứng chỉ học lực tương đương bậc trung học (GED).



SỰ LINH ĐỘNG và ĐƠN GIẢN HÓA về HÀNH CHÁNH của Ty Xã Hội Hạt

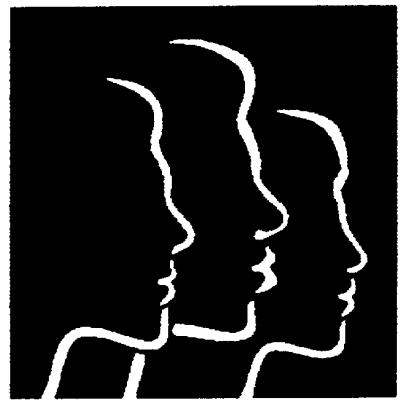
Dành cho các Ty Xã Hội Hạt quyền tư do ứng xử rộng rãi và linh động trong việc hoạch định những chương trình nào đáp ứng được nhu cầu của những người nhận trợ cấp/dịch vụ thuộc nhiều thành phần khác nhau của Hạt.

KẾ HOẠCH CỦA TY XÃ HỘI HẠT

- Quy định Ty Xã Hội Hạt phải đệ nạp các bản kế hoạch cho tiểu bang để được phê chuẩn chấp thuận.
- Các bản kế hoạch phải mô tả dự kiến tiếp cận của họ:
 - kế cả sự góp ý của quang đại quần chúng
 - phát triển các dịch vụ về sức khoẻ tâm thần
 - cung cấp các dịch vụ chữa trị về chứng ghiền các chất độc hại (rượu/ma tuý).

SỰ THƯỞNG PHẠT ĐỐI VỚI TY XÃ HỘI HẠT

- Ty Xã Hội Hạt nhận được 100% số tiền tiểu bang tiết kiệm nếu đạt được kết quả trong việc thực hiện chương trình.
- Ty Xã Hội Hạt gánh chịu 50% trên số phí tổn bị liên bang trừng phạt về việc thực hiện chương trình với kết quả kém.



CDSS

CALIFORNIA
DEPARTMENT OF
SOCIAL SERVICES

Việc Thực Hiện **chương trình CalWORKs**

- Chương trình CalWorks bắt đầu ngày 1 tháng 1 năm 1998.
- Những sự thay đổi về giới hạn thời gian và cơ cấu trợ cấp có hiệu lực từ ngày 1 tháng 1 năm 1998.
- Các Ty Xã Hội Hạt có thể khởi sự thực hiện chương trình CalWORKs ngay sau khi họ đệ nạp bản kế hoạch của họ cho Nha Xã Hội Tiểu Bang (CDSS), hoặc vào ngày 1 tháng 1 năm 1998, tính theo ngày nào đến sau.

Sự Chuyển Tiếp của

CHƯƠNG TRÌNH TRỢ CẤP PHIẾU THỰC PHẨM RIÊNG *của* TIỂU BANG *dành cho* NHỮNG NGƯỜI NHẬP CƯ HỢP LỆ

Cung cấp trợ cấp phiếu thực phẩm cho những người nhập cư hợp lệ nào:

- dưới 18 tuổi
- từ 65 tuổi trở lên
- phải cư trú tại Hoa Kỳ một cách hợp lệ từ trước ngày 22 tháng 8 năm 1996
- phải đáp ứng được các tiêu chuẩn về sự hội đủ điều kiện của chương trình trợ cấp phiếu thực phẩm của liên bang có hiệu lực kể từ ngày 21 tháng 8 năm 1997.

Chương trình trợ cấp riêng của liên bang có hiệu lực kể từ ngày 1 tháng 8 năm 1997

- chương trình chuyển tiếp có hiệu lực trong vòng 3 năm, qua tài khóa từ năm 1999 đến năm 2000.